

川崎市外国人市民代表者会議



ニュースレター No. 66

Colors, Future!
いろいろって、未来。

川崎市

編集・発行：市民文化局人権・男女共同参画室 2019年8月26日発行
(日本語) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html>

(やさしいにほんご) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

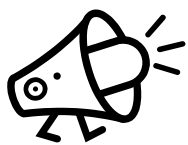
2018年度の活動内容を市長・市議会に報告しました



4月25日(木)に第12期代表者会議のスタントイルワン委員長、前田喜与美副委員長、アリファズラットシャロン情報・広報部会長(代理)、バテネフアルチョム教育・就労部会長(代理)の4名が福田紀彦市長に2018年度の市長報告を行いました。

市長報告では、年次報告書に基づき2018年度の代表者会議の審議テーマや会議で出された意見、オープン会議等の活動内容について報告しました。

福田市長からは、「代表者会議からの提言はとても参考になり、市の取組にも活かされているものも多くある。今回も2年かけて素晴らしい提言ができることを期待している」「代表者会議のキーワードに〈要求から参加へ〉というものがある。これは、日本人市民も外国人市民も一緒だが、ともに川崎市に住む同じコミュニティの仲間として市政に協力してもらえると嬉しい」とのコメントがありました。



かいぎ ぼうちょう 会議を傍聴してみませんか？

—— 2019年度の会議日程 ——

場所：川崎市国際交流センター (東急東横線・目黒線 元住吉駅から徒歩約10分)

地図：<http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

時間：午後2時から午後5時まで

【第2回】	第1日	6月16日(日)	第2日	9月8日(日)
【第3回】	第1日	10月13日(日)	第2日	12月8日(日)
【第4回】	第1日	1月19日(日)	第2日	2月9日(日)

かいぎ だれ ぼうちょう 会議は、誰でも傍聴すること(聞くこと)ができます。ぜひ代表者会議に来てみてください!

だい き だいひょうしゃ ぼしゅうあんない 第13期代表者の募集案内

がいこくじんしみんだいひょうしゃかいぎ かわさきし がいこくじんしみん しせいさんか し く ねん じょうれい
外国人市民代表者会議は、川崎市が外国人市民の市政参加のための仕組みとして1996年に条例
で設置した会議です。外国人市民が日頃の生活の中で感じていることや抱えている問題などについて、
自分たちでテーマを決めて調査・審議し、その結果を市長へ提言しています。

- 任期：2020年4月1日から2022年3月31日まで（2年間）
 - 募集人数：26人以内
 - 活動：会議は年に8～9回、日曜日の午後に開催されます。また、会議の他にフィールドワーク
を行ったり、市民祭りなどのイベントに参加したりもします。
 - 応募方法：2019年11月12日（火）までに応募用紙を郵送してください（当日消印有効）
 - 応募資格：（1）（2）（3）のすべてに当てはまる人
 - （1）日本国籍を持たない人
 - （2）2020年4月1日時点で満18歳以上の人
 - （3）2020年4月1日時点で引き続き1年以上、川崎市の住民基本台帳に登録されている人
- ✳ 応募用紙は、9月から区役所、市民館、図書館、国際交流センター等に置いてあります。
- ✳ 市のHPからもダウンロードできます。

【お問合せ】

かわさきし しみんぶんかきょく じんけん だんじょきょうどうさんかくしつ がいこくじんしみんしきたくんどう
川崎市 市民文化局 人権・男女共同参画室 外国人市民施策担当

T E L 044-200-2359 F A X 044-200-3914 E-mail 25gaikok@city.kawasaki.jp

おーぷんかいぎ おし オープン会議のお知らせ

おーぷんかいぎ おお かつ だいひょうしゃかいぎ し ひろ さんかしや ほう いけん
オープン会議は、多くの方に代表者会議を知ってもらうとともに、広く参加者の方からご意見やご
質問をいただくための会議です。誰でも参加可能で、日本語が苦手な人には代表者が通訳をします。

- 日時：2019年11月10日（日） 午後2時から午後5時まで（予定）
- 場所：川崎市国際交流センター

- ★ 今年度のオープン会議では、第12期の代表者が
考えている提言案についてご意見をいただく予定
です。
- ☆ 会議終了後には、交流パーティーを行います。



だい き だいひょうしゃかいぎ おうほ かんが ひと さんか
第13期の代表者会議に応募してみたいと考えている人は、ぜひご参加ください

ぶかいしんぎ ほうこく 《部会審議の報告》

◆ じょうほう こうほうぶかい 情報・広報部会

ちえ きよんしん じにん ふくいんちよう じょうほう こうほうぶかい ぶかいちよう けんにん
 崔 敬心さんが辞任したため、副委員長と情報・広報部会の部会長を兼任することになり
ました。まえだ きよみ じょうほう こうほうぶかい ひ つづ がいこくじんしみん じょうほうていきよう
 前田喜与美です。情報・広報部会では、引き続き外国人市民への情報提供についてと
さいがいじ きたくこんなんしやよういちじたいざいしせつ たいおう しんぎ
 災害時の帰宅困難者用一時滞在施設での対応について審議をしているところです。まだ、どう
いったかたちでていげんにまとめるかいろいろなアイデアを検討している段階ですが、11月の
おーぶんかいぎ わたし ていげんあん いけん かんが
 オープン会議までには私たちの提言案をまとめて、みなさんからご意見をもらいたいと考
えています。ぶかいちよう ぶかいちよう いけん と じんりよく
 部会長として、みなさんからの意見をうまく取りまとめていけるよう尽力したい
とおも
 と思います。

じょうほう こうほうぶかい ぶかいちよう まえだ きよみ
 情報・広報部会 部会長 前田 喜与美

◆ きょういく しゅうろうぶかい 教育・就労部会

うらこわ まはばつと じにん あたら きょういく しゅうろうぶかい ぶかいちよう しょう
 ウラコワ マハバツさんが辞任したため、新しく教育・就労部会の部会長になった蔣
こうめい けんざい きょういく しゅうろうぶかい みつ てーま がっこう こ にほんご
 香梅です。現在、教育・就労部会では3つあったテーマのうち、学校での子どもへの日本語
しえん しゅうろう ろうどうもんだい ふた てーま しぼ しんぎ ふか
 支援と就労・労働問題の2つにテーマを絞って審議を深めています。まだ、くたいてき
 ていげん
 提言をどうするかというところまでは固まっていますが、11月のオープン会議までには私
わたくし ていげんあん いけん かんが ぶかいちよう
 たちの提言案をまとめて、みなさんからご意見をもらいたいと考えています。部会長として、
さいご おも ねが
 最後までがんばりたいと思っていますので、よろしく願います。

きょういく しゅうろうぶかい ぶかいちよう しょう こうめい
 教育・就労部会 部会長 蔣 香梅

せかい きせつ てんき からかす べねズエラ 世界の季節と天気ーカラカス(ベネズエラ)

わたし しゅっしんち からかす はな た なが じかん た わす
 私が出身地のカラカスから離れてもうずいぶんと経ちますが、長い時間経っても忘れないことが
ひとつあります。それは、からかす てんき
 1つあります。それは、カラカスの天気です。

からかす べねズエラ ほくぶ やま かこ たに なか いち たに なか
 カラカスは、ベネズエラ北部の山に囲まれた谷の中に位置しています。谷の中ではありますが、
からかす ひょうこう 900~1,000m と高く、たか へいきんきおん 22度 くらいでとても過ごしやすい気候
です。

にほん で まえ てんきよほう あ まえ わたし からかす す
 日本では、出かける前に天気予報をみるのが当たり前ですが、私がカラカスに住んでいたときに、
てんきよほう しら きおく は からかす てんき は ふつう あめ こご じかん
 天気予報を調べた記憶はありません。カラカスの天気は晴れているのが普通で、雨でも午後2時間
ていど しか 降らないからです。にほんには、しき はる なつ あき らゆ があり、きせつによって てんこう か
 程度しか降らないからです。日本には、四季(春、夏、秋、冬)があり、季節によって天候も変わら
ますが、からかすでは年間を通してそれほど天気は変わりません。

にほん きせつ たの ちが とき きざ
 日本には季節の食べ物があったり、季節によって服や服の色の違いを楽しんだりして時を刻みます。
てんき まいにちか たの おち で きおく のこ ぎやく からかす まいにちおな
 天気も毎日変わるので、いろいろな楽しい思い出が記憶に残っています。逆に、カラカスでは毎日同じ
てんき なので、きおく なか おち だ おな くに てんき わす りゆう おな
 天気なので、記憶の中で思い出すのはいつも同じような1日です。天気が忘れられない理由は、同じよ
うな思い出ばかりだからかもしれません。

ろペス はいろ
(ロペス ハイロ)

かわさきし としょかん しみんかん きょういくぶんかかいかん りょう 川崎市の図書館や市民館・教育文化会館を利用したことがありますか？

《としょかん 図書館》

わたし かわさきし じん になつて、はじめて 行った 図書館は 幸 図書館 でした。ひろく、しずかで、たくさんの本がきれいに並んでいたことが、今でも印象に残っています。川崎市は「読書のまち・かわさき」として、子どもの読書に力を入れています。私も子どもにはたくさん本を読んで欲しかったので、子どもが小学生になったときに貸出カードをつくりました。

図書館には、外国語の本や辞書・辞典、図鑑、絵本、マンガ、雑誌などいろいろな種類の本があり、CDの貸し出しもしているので、小さな子どもから大人まで、幅広い年齢の方が楽しめると思います。館内には読書スペースもあり、幸 図書館には児童席もあるので、子ども連れでも安心して利用できます。やさしい日本語で楽しめる本もたくさんあるので、私たち外国人市民も日本の歴史や文化、習慣など社会で役に立つ知識を学ぶことができると思います。

図書館で本やCDを借りるためには、貸出カードが必要です。貸出カードは、川崎市民であれば5分ほどでつくることができます（カードをつくるには、健康保険証や運転免許証など本人と住所が確認できるものが必要です）。



《しみんかん きょういくぶんかかいかん 市民館・教育文化会館》

川崎市には教育文化会館、市民館、分館など、市民の学習や文化活動の拠点となる社会教育施設が各区にあります。私は、子どもが小学生や中学生のときに演劇などの行事で川崎区にある教育文化会館をよく利用しました。教育文化会館では、学校行事以外にも、地域の親同士で集まるイベントや子ども向けの教室、講座やワークショップなども開かれています。

利用するには、個人登録カードか団体登録カードをつくる必要がありますが、パンフレットには利用方法や注意事項なども書いてあり、とてもわかりやすいです。登録をすれば、ふれあいネットを使って市内のいろいろな公共施設の予約もできるようになります。私たちも近所の市民館などを利用して、多文化理解に役立つことができればと思っています。

（チヨ チヨ カイン）

【お問い合わせ】

かわさきし じんぶん ぶんかきょうくぶんかかいかん だんじまきょうどうさんかくしつ
川崎市市民文化局人権・男女共同参画室

〒210-0007 かわさきし かわさきく しまえまほんちよ かわさき ふろんていあビル9F
川崎市川崎区駅前本町11-2 川崎フロンティアビル9F

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

だいひょうしゃかいぎ に ゆー ざ れ た い けん かんそう ま
代表者会議やニューズレターへのご意見・ご感想をお待ちしています。

この紙は、古紙パルプ配合率70%の再生紙を使用しています。

R70
古紙パルプ配合率70%再生紙を使用